

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΚΡΑΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΛΩΣΣΟΜΑΘΕΙΑΣ

ΕΠΙΠΕΔΟ Β2
«ΚΑΛΗ ΓΝΩΣΗ»

ΚΟΙΝΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΤΗΣ ΕΞΕΤΑΣΗΣ

2007
ΑΘΗΝΑ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1.	Ελεγχόμενες δεξιότητες	3
2.	Βαθμός δυσκολίας	6
3.	Φάσεις της εξέτασης	7
4.	Κατανομή βαθμολογίας, ερωτημάτων και χρονικής διάρκειας ανά φάση	7
5.	Τυπολογία δοκιμασιών	9
	Συμπερασματικά: Κατάσταση προδιαγραφών	18
	Βιβλιογραφία	19

1. Ελεγχόμενες δεξιότητες

Οι επιμέρους γλωσσικές και επικοινωνιακές δεξιότητες που απαιτούνται, και συνιστούν το σημασιολογικό περιεχόμενο της έκφρασης «επικοινωνώ χρησιμοποιώντας μια φυσική/ιστορική γλώσσα», μπορούν να προσδιοριστούν ή να περιγραφούν λιγότερο ή περισσότερο λεπτομερειακά (βλ. Τοκατλίδου Β., 2003: 211 κ.ε.). Στο παρόν κείμενο χρησιμοποιούνται οι όροι «μακρο-δεξιότητα» για τις γενικές συμβατικές κατηγορίες δεξιοτήτων, αυτές που στην αγγλόφωνη βιβλιογραφία αποδίδονται με τον όρο «skills», και «δεξιότητα» για τις ειδικές κατηγορίες δεξιοτήτων, που αποτελούν υπόνομα, υποκατηγορίες των μακρο-δεξιοτήτων.

Τα διάφορα υπάρχοντα συστήματα πιστοποίησης γλωσσομάθειας αρθρώνουν συνήθως, για πρακτικούς και άλλους λόγους, την όλη εξέταση σε τέσσερις φάσεις, μία για καθεμία από τις 4 βασικές μακρο-δεξιότητες: κατανόηση προφορικού λόγου, παραγωγή προφορικού λόγου, κατανόηση γραπτού λόγου και παραγωγή γραπτού λόγου. Στο ΚΠΓ υιοθετείται το συμβατικό αυτό σχήμα των τεσσάρων φάσεων, αλλά διευρύνεται το φάσμα των μακρο-δεξιοτήτων με 3 άλλες, που καταγράφονται παρακάτω και απορρέουν από τις αρχές που περιλαμβάνει το *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue* του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Η κατάσταση που ακολουθεί θα αποτελεί τον «οδηγό» των ελεγχόμενων δεξιοτήτων σε κάθε «δοκιμασία» των εξετάσεων. Βάσει αυτής της κατάστασης θα γίνεται η σύνταξη των θεμάτων και ο έλεγχός τους. Καμία δοκιμασία δεν μπορεί να στοχεύει στον έλεγχο ύπαρξης ή κατοχής μιας δεξιότητας που δεν περιλαμβάνεται σε αυτή τη λίστα. Αυτό αποτελεί την **πρώτη προ-διαγραφή** που τίθεται για τα θέματα της εξέτασης.

I. Μακρο-δεξιότητα «Κατανόηση προφορικού λόγου»:

Κατανόηση προφορικού λόγου από φυσικό ομιλητή παρόντα ή όχι (π.χ. από τηλέφωνο, ραδιόφωνο, τηλεόραση, τηλεφωνητή, κτλ.).

1. Γενική, συνολική ή σφαιρική κατανόηση ενός κειμένου
2. Εντοπισμός ειδικών πληροφοριών από προφορικό κείμενο
3. Αναγνώριση των κύριων σημείων ενός συνεχούς λόγου ή μιας συζήτησης
4. Αναγνώριση του ύφους του ομιλητή (απομόνωση διακριτικών επίσημου και οικείου τόνου)
5. Ανίχνευση δεικτών της ταυτότητας ή της ιδιότητας του ομιλητή
6. Διάκριση του είδους της σχέσης μεταξύ δύο άλλων ομιλητών
7. Αντίδραση σε μια οδηγία ή υπόδειξη
8. Διάκριση φθόγγων επικοινωνιακά σημαντικών
9. Αποκατάσταση ελλιπούς (λόγω θορύβου στο κανάλι) λόγου.

II. Μακρο-δεξιότητα «Παραγωγή προφορικού λόγου»:

Παραγωγή προφορικού λόγου που απευθύνεται σε ακροατή ή ακροατές παρόντα/-ες ή όχι (π.χ. στο τηλέφωνο ή στον τηλεφωνητή, κτλ.).

10. Προσέγγιση του άλλου (αποστροφή σε γνωστό και άγνωστο άτομο)
11. Χαιρετισμοί, ευχές, ευχαριστίες, συγγνώμες, συγχαρητήρια, συλλυπητήρια
12. Αναφορά στον λόγο άλλου ή σε γεγονός
13. Μετάδοση λόγου τρίτου «επί λέξει» ή συνοπτικά, με διατυπωμένο ή υπαινικτικό σχόλιο
14. Αναφορά γεγονόςτος, αφήγηση/εξιστόρηση περιστατικού
15. Παρουσίαση εαυτού ή τρίτου προσώπου/-ων
16. Παρουσίαση αντικειμένου ή θέματος

17. Περιγραφή προσώπου, αντικειμένου ή κατάστασης
18. Χαρακτηρισμός προσώπου, αντικειμένου, κατάστασης ή θέματος
19. Διατύπωση/υποστήριξη άποψης, εκτίμησης (παράθεση, προσθήκη επιχειρημάτων, συναγωγή συμπεράσματος)
20. Έκφραση συναισθημάτων
21. Διατύπωση αιτημάτων, προτάσεων
22. Παροχή/αίτηση πληροφοριών, εξηγήσεων, διευκρινίσεων
23. Εκδήλωση στάσης (επιφύλαξης, διαφωνίας, δυσφορίας, άρνησης).

III. Μακρο-δεξιότητα «Προφορική διάδραση»:

Απαιτεί αθροιστικά τις επιμέρους δεξιότητες της κατανόησης και της παραγωγής προφορικού, αλλά και άλλες, όπως οι παρακάτω:

24. Λήψη του λόγου σε συζήτηση
25. Διακοπή του συνομιλητή, χωρίς πρόκληση «ρήξης», δηλαδή ακολουθώντας τις επιτρεπτές κοινωνικές-συνομιλιακές νόρμες
26. Συμπλήρωση του ατελούς λόγου του συνομιλητή, προς υποβοήθησή του ή για έκφραση συμφωνίας
27. Διόρθωση ή συμπλήρωση ή διευκρίνιση του λόγου, μετά την λεκτική ή μη αντίδραση του συνομιλητή.

IV. Μακρο-δεξιότητα «Κατανόηση γραπτού λόγου»:

Κατανόηση γραπτού κειμένου, με ή χωρίς εικονικές συμπληρωματικές παραστάσεις (π.χ. φωτογραφία, διάγραμμα, σκίτσο, κτλ.).

28. Αναγνώριση δεικτών (μορφή, διάταξη, γραφισμός) προσδιοριστικών της προέλευσης και του επικοινωνιακού σκοπού ενός γραπτού
29. Κατανόηση του θέματος αναφοράς: προσώπου, αντικειμένου, έννοιας, διαδικασίας, κατάστασης, φαινομένου
30. Εντοπισμός ειδικών πληροφοριών (χρόνου, τόπου, μέτρων, κτλ.) παρεχομένων από το γλωσσικό ή το μη γλωσσικό περιεχόμενο ενός οπτικού ή γραπτού κειμένου
31. Αναγνώριση δεικτών προσδιοριστικών της ταυτότητας του συντάκτη, του αποδέκτη και της μεταξύ τους ενδεχόμενης σχέσης
32. Εντοπισμός δεικτών της διάθεσης ή του ύφους του συντάκτη, της στάσης του συντάκτη απέναντι στο αναφερόμενο ή στον αποδέκτη
33. Κατανόηση γραπτών οδηγιών, εντολών υποδείξεων
34. Αναγνώριση σχέσης μεταξύ δύο ή περισσότερων γραπτών
35. Αποκατάσταση δυσανάγνωστων ή απόντων σημείων ενός γραπτού
36. Αναγνώριση της συνέχειας μεταξύ δύο ή περισσότερων αποσπασμάτων
37. Διάκριση διαφορών μεταξύ δύο γραπτών αναφερόμενων στο ίδιο θέμα.

V. Μακρο-δεξιότητα «Παραγωγή γραπτού λόγου»:

Παραγωγή γραπτού κειμένου που απαιτεί η περίπτωση επικοινωνίας η οποία το προκαλεί –επιλογή κατά περίπτωση της μορφής, του ύφους και του λεξιλογίου του απαιτούμενου από τη νόρμα είδους λόγου (π.χ. δήλωση, αίτηση, ανακοίνωση, αγγελία, αναφορά) και του ενδεδειγμένου μέσου (π.χ. επιστολή, σημείωμα, κτλ., μέσω ταχυδρομείου ηλεκτρονικού ή συμβατικού, σελίδας εντύπου μαζικής ενημέρωσης, κάρτα, απλού φύλλου χαρτιού, κτλ.).

38. Αποστροφή σε γνωστό ή άγνωστο πρόσωπο, σε άτομο ή σε οργανισμό, προσωπικά ή εκ μέρους ομάδας
39. Αναφορά σε γεγονός, σε πληροφορία ή σε κείμενο
40. Αφήγηση περιστατικού ή προσωπικής εμπειρίας
41. Χρήση δεικτών τοποθέτησης σε χρόνο, τόπο
42. Περιγραφή κατάστασης
43. Παρουσίαση αντικειμένου, άλλου κειμένου, θέματος ή προβλήματος
44. Διατύπωση ευχών, ευχαριστιών, απολογίας, συγχαρητηρίων, συμπάθειας
45. Παρουσίαση εαυτού (από επισκεπτήριο έως αναλυτικό βιογραφικό)
46. Παρουσίαση, σύσταση τρίτου
47. Χαρακτηρισμός προσώπων, αντικειμένων ή θεμάτων
48. Διατύπωση/υποστήριξη άποψης, εκτίμησης (επιχειρηματολογία-συμπέρασμα)
49. Έκφραση συναισθημάτων
50. Διατύπωση αιτημάτων, προτάσεων
51. Παροχή/αίτηση πληροφοριών, εξηγήσεων, διευκρινίσεων
52. Μετάδοση λόγου τρίτου «επί λέξει» ή συνοπτικά, με διατυπωμένο ή υπαινικτικό σχόλιο
53. Γραπτή εκδήλωση στάσης (διατύπωση επιφύλαξης, διαφωνίας, διαμαρτυρίας, άρνησης) σε γλωσσικό ή μη γλωσσικό γεγονός.

VI. Μακρο-δεξιότητα «Προφορική ή γραπτή διαμεσολάβηση»:

Πρόκειται για τις περιστάσεις επικοινωνίας που εμπλέκουν τουλάχιστον τρία άτομα. Ο εξεταζόμενος διαμεσολαβεί ανάμεσα σε δύο συνομιλητές, για να μεταδώσει στον καθένα από αυτούς την ουσία των λεγομένων του άλλου (π.χ. ο εξεταζόμενος μεσολαβεί ανάμεσα σε έναν Ιταλό που δεν μιλάει ελληνικά και σε έναν Έλληνα που δεν μιλάει ιταλικά). Η διαμεσολάβηση δεν ταυτίζεται με τη μετάφραση, αφού στην πρώτη αυτός που διαμεσολαβεί μπορεί να μεταφέρει μόνο τα βασικά σημεία ή να προσθέσει σχόλιο, κτλ.

54. Μεταφορά στην ξένη γλώσσα των κύριων σημείων οποιουδήποτε γραπτού ή προφορικού λόγου διατυπωμένου στη μητρική γλώσσα.
55. Συναίρεση λόγου σε επίπεδο γλωσσικής πράξης (χρήση «συναιρετικών» ρημάτων)
56. Ερμηνευτική παρουσίαση περιεχομένου ενός γραπτού, προφορικού ή εικονικού κειμένου (χρήση «εισαγωγικών» ρημάτων).

VII. Μακρο-δεξιότητα «Γλωσσική συνείδηση» (στον προφορικό ή τον γραπτό λόγο):

Πρόκειται για την ικανότητα του ατόμου να αναγνωρίζει ή να κάνει συνειδητά την επιλογή των υπαρχόντων σε μια ξένη γλώσσα μέσων, για να πετύχει τον επικοινωνιακό στόχο του. Το άτομο έχει σαφή γνώση των μέσων του νέου συστήματος επικοινωνίας, σε αντιδιαστολή με τα μέσα της «μητρικής» του γλώσσας. Αυτή η μακρο-δεξιότητα διατρέχει όλες τις άλλες ή συνυπάρχει με αυτές.

57. Εντοπισμός αμφίσημων, ή πολύσημων διατυπώσεων και άρση της αμφισημίας
58. Εντοπισμός ορθογραφικού λάθους σε γραπτό ή λάθους/σφάλματος άρθρωσης σε προφορικό κείμενο και αποκατάστασή του
59. Επιλογή της κατάλληλης λεξικής μονάδας ή του κατάλληλου γλωσσικού τύπου με δεδομένα τα συμφραζόμενά τους
60. Επιλογή του κατάλληλου για την περίπτωση επιτονικού ή/και συντακτικού σχήματος που μπορεί να αποκλίνει από το αντίστοιχο σχήμα της μητρικής.

2. Βαθμός δυσκολίας

Οι 60 δεξιότητες που καταγράφονται παραπάνω μπορούν να εκδηλωθούν ή να υφίστανται σε διαφορετικό βαθμό.

Πράγματι, αν πάρει κανείς ως παράδειγμα μία από τις δεξιότητες της «κατανόησης προφορικού λόγου», την «αντίδραση σε μια οδηγία ή υπόδειξη», αντιλαμβάνεται αμέσως ότι υπάρχουν διάφορα επίπεδα ή βαθμοί δυσκολίας στη διατύπωση μιας οδηγίας, την οποία πρέπει να καταλάβει ο εξεταζόμενος, για να μπορεί να αντιδράσει κατάλληλα. Άλλη δυσκολία παρουσιάζει η κατανόηση του εκφωνήματος-οδηγίας

«Dammi un po' di pane», άλλη η

«Rincasando stasera porta, per favore, tre etti di mele» και άλλη η

«Se sullo schermo appare il messaggio FUORI GAMMA SCANS, devi collegare il vecchio monitor per regolare la scheda grafica in modo che la frequenza orizzontale sia compresa tra 28 e 60 kHz».

Από το παράδειγμα γίνεται φανερό ότι ο προσδιορισμός των δεξιοτήτων δεν αρκεί για να ετοιμάζονται σε κάθε εξεταστική περίοδο θέματα ίδιας δυσκολίας, ώστε οι εξετάσεις να έχουν σταθερότητα, αξιοπιστία και εγκυρότητα.

Με τη δημοσίευση ή δημοσιοποίηση των *Γλωσσικών Περιεχομένων Εξέτασης στην Ιταλική Γλώσσα* ο βαθμός δυσκολίας θα είναι πλήρως προσδιορισμένος. Ωστόσο, ήδη οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να σχηματίσουν μια αρκετά σαφή εικόνα του βαθμού δυσκολίας των θεμάτων για το πιστοποιητικό «καλή γνώση» της ιταλικής βλέποντας προσεκτικά:

α) το πλήρες δείγμα θεμάτων που θα δημοσιοποιηθεί μία εβδομάδα μετά από αυτές τις προδιαγραφές,

β) τον προσδιορισμό των χαρακτηριστικών της βαθμίδας B2 της κλίμακας του Συμβουλίου της Ευρώπης, η οποία περιγράφεται τόσο στο *Ενιαίο Πλαίσιο Προγράμματος Εξετάσεων* όσο και στο *Quadro comune europeo di riferimento*. Πληροφορίες παρέχονται επίσης από τον σχετικό ιστότοπο του Συμβουλίου Πολιτιστικής Συνεργασίας του Συμβουλίου της Ευρώπης (http://www.coe.int/T/E/Cultural_Co-operation/education/Languages/Language_Policy/),

γ) τα κεφάλαια 1, 2 και 3 του βιβλίου Τσοπάνογλου Α. (1999²).

Αναφορικά, τέλος, με το βαθμό δυσκολίας, η επιτροπή ειδικών που ετοιμάζει τα θέματα έχει αναλάβει τη δέσμευση να επιλέγει δοκιμασίες των οποίων ο αριθμητικός μέσος του δείκτη δυσκολίας των ζητούμενων ή ερωτημάτων (βλ. Τσοπάνογλου Α., 2000: 171-4) είναι 0,70 με περιθώριο απόκλισης 10 εκατοστά της μονάδας, εφόσον αυτά δοκιμαστούν σε δείγμα ατόμων που μαθαίνουν την ιταλική και έχουν ήδη παρακολουθήσει 300 έως 400 ώρες μάθημα.

Αυτή είναι η **δεύτερη προδιαγραφή** την οποία πρέπει να ικανοποιούν τα θέματα εξέτασης.

Η αναφορά σε μαθητές ιταλικής ως υποκείμενα πάνω στα οποία δοκιμάζονται τα θέματα για να προσδιοριστεί ο βαθμός δυσκολίας δεν σημαίνει καθόλου ότι το ΚΠΓ απευθύνεται σε μαθητικό κοινό. Όπως δηλώνεται και αλλού, πρόκειται για ανοικτό σύστημα πιστοποίησης, με ιδεατό χρήστη τον ενήλικο Έλληνα που ετοιμάζεται να μπει στην αγορά εργασίας ή βρίσκεται ήδη σε αυτήν.

3. Φάσεις της εξέτασης

Έχει ήδη αναφερθεί ότι οι εξετάσεις για το ΚΠΓ διεξάγονται σε 4 φάσεις. Κάθε φάση στοχεύει στην εξακρίβωση του βαθμού κατοχής μιας ή ορισμένων μακρο-δεξιοτήτων που έχει κάθε υποψήφιος προς πιστοποίηση.

I. Η πρώτη έχει στόχο τον έλεγχο της ικανότητας κατανόησης γραπτού λόγου καθώς και της γλωσσικής συνείδησης –κατ’ άλλους «συνειδητότητας»– (linguistic awareness).

II. Η δεύτερη, χρονικά, φάση στοχεύει στον έλεγχο των ικανοτήτων παραγωγής γραπτού λόγου και γραπτής διαμεσολάβησης.

III. Η τρίτη ελέγχει αποκλειστικά την ικανότητα κατανόησης προφορικού λόγου.

IV. Η τελευταία ελέγχει την παραγωγή συνεχούς προφορικού λόγου (μονόλογος), την προφορική διάδραση (διάλογος) και, ενδεχόμενα, την (προφορική) διαμεσολάβηση.

Μια **τρίτη προδιαγραφή** είναι ότι τα θέματα κάθε φάσης περιορίζονται υποχρεωτικά στον έλεγχο μόνο αυτών των μακρο-δεξιοτήτων. Δεν επιτρέπεται, για παράδειγμα, στην τέταρτη φάση να δοθεί στον εξεταζόμενο ως ερέθισμα, προς συζήτηση, γραπτό κείμενο κάποιας έκτασης, που θα απαιτούσε ικανότητα κατανόησης γραπτού λόγου.

4. Κατανομή βαθμολογίας, ερωτημάτων και χρονικής διάρκειας ανά φάση

Η **τέταρτη προδιαγραφή** σχετίζεται με τον αριθμό των «ζητούμενων» ή «ερωτημάτων» (quesito/item) που δίνονται σε κάθε φάση. «Ζητούμενο» εδώ είναι η μονάδα μέτρησης της έκτασης των εξετάσεων. Κάθε φάση της εξέτασης περιλαμβάνει έναν προσδιορισμένο, ίδιο κάθε φορά αριθμό ζητούμενων. Συγκεκριμένα, στην πρώτη φάση τα ζητούμενα θα είναι 75, στη δεύτερη 2-3, στην τρίτη 25. Στην τέταρτη φάση ο αριθμός των ζητούμενων δεν είναι δυνατό να προσδιοριστεί.

Τα 75 ζητούμενα της πρώτης φάσης αντιστοιχούν σε 25 μονάδες, επί συνόλου 100. Δηλαδή η μακρο-δεξιότητα κατανόησης γραπτού λόγου και η γλωσσική συνείδηση εξασφαλίζουν 25% της βαθμολογίας. Πράγμα που σημαίνει ότι για κάθε 3 σωστές απαντήσεις σε αυτή τη φάση ο εξεταζόμενος εξασφαλίζει 1 μονάδα.

Αν, για παράδειγμα, κάποιος υποψήφιος για την απόκτηση του πιστοποιητικού απαντήσει σωστά στα 63 από τα 75 ζητούμενα, εξασφαλίζει 21 από τις 100 μονάδες όλης της εξέτασης. Αν απαντήσει σωστά στα 64 ζητούμενα, εξασφαλίζει και πάλι 21 μονάδες. Αν απαντήσει σε 65, εξασφαλίζει 22 μονάδες, κ.ο.κ. Με άλλα λόγια για τη βαθμολογία της πρώτης φάσης γίνεται στρογγυλοποίηση στην πλησιέστερη μονάδα.

Τα δύο ή τρία ζητούμενα της δεύτερης φάσης (παραγωγή γραπτού λόγου και διαμεσολάβηση) εξασφαλίζουν συνολικά μέχρι 30 μονάδες, δηλαδή σε αυτές τις δύο μακρο-δεξιότητες αφιερώνεται το 30% της βαθμολογίας.

Η τρίτη φάση (κατανόηση προφορικού λόγου) περιλαμβάνει 25 ζητούμενα που εξασφαλίζουν 25% της συνολικής βαθμολογίας, γεγονός που φανερώνει πως σε αυτή τη φάση, λόγω της φύσης της εξέτασης, κάθε σωστή απάντηση εξασφαλίζει μία ολόκληρη μονάδα.

Η τέταρτη, τέλος, φάση εξασφαλίζει 20% της βαθμολογίας, ασχέτως αριθμού ζητούμενων. Δηλαδή η βαθμολόγηση του εξεταζόμενου θα γίνεται με χρήση κλίμακας από 0 έως 20.

Στην πρώτη και την τρίτη φάση τα ζητούμενα εμφανίζονται ομαδοποιημένα, σε «δοκιμασίες» (prone), με κριτήριο τον επιδιωκόμενο στόχο ή, σπανιότερα, τους επιδιωκόμενους στόχους, δηλαδή τον έλεγχο μίας ή δύο ή, το πολύ, τριών δεξιοτήτων. Και αυτή είναι η **πέμπτη προδιαγραφή**. Δεν επιτρέπεται τα 10, για παράδειγμα, ζητούμενα μιας δοκιμασίας να στοχεύουν στον έλεγχο πολλών, διαφορετικών δεξιοτήτων. Κι αυτό τίθεται ως προδιαγραφή, αφενός για να είναι εύκολος ο έλεγχος εφαρμογής της πρώτης προδιαγραφής (ποια ακριβώς δεξιότητα ελέγχεται) και αφετέρου, για να έχει λογική και συνέπεια, δηλαδή εσωτερική συνοχή, η ομαδοποίηση των ζητουμένων.

Η **έκτη προδιαγραφή** επιβάλλει την εξασφάλιση στους εξεταζόμενους επαρκούς χρόνου για να απαντήσουν, χωρίς πίεση και άγχος, στα ερωτήματα κάθε φάσης. Και ο χρόνος αυτός είναι ίδιος σε κάθε εξεταστική περίοδο, ως εξής: πρώτη και δεύτερη φάση από 90 λεπτά της ώρας, τρίτη και τέταρτη φάση από 15-20 λεπτά.

Η χρονική διάρκεια της τέταρτης φάσης μοιράζεται σε δύο εξεταζόμενους, αφού η εξέταση διεξάγεται με παρουσία δύο υποψηφίων, αλλά και δύο εξεταστών.

Ο παρακάτω πίνακας παρουσιάζει συνοπτικά τις διάφορες πληροφορίες για κάθε φάση.

Φάση	Ελεγχόμενη μακρο-δεξιότητα	αριθμός ερωτημάτων	Ποσοστό βαθμολογίας	Χρονική διάρκεια	Έκταση κειμένων
I	✓ Κατανόηση γραπτού λόγου ✓ Γλωσσική συνείδηση	75	25%	90'	1.500–2.000
II	✓ Παραγωγή γραπτού λόγου ✓ Διαμεσολάβηση	2-3	30%	90'	230–300
III	✓ Κατανόηση προφορικού λόγου	25	25%	15'-20'	500–800
IV	✓ Παραγωγή προφορικού λόγου ✓ Προφορική διάδραση ✓ Διαμεσολάβηση	5-10	20%	15'-20'	Απροσδιόριστη

Η τελευταία στήλη του πίνακα προσδιορίζει τα όρια της έκτασης του συνόλου των κειμένων (μετρημένη σε αριθμό λέξεων) που οι εξεταζόμενοι καλούνται να καταλάβουν, στις φάσεις I και III, ή να γράψουν, στη φάση II. Κι αυτό αποτελεί την **έβδομη προδιαγραφή** για τα θέματα.

Αναφορικά με την πρώτη και την τρίτη φάση, ο όρος «κείμενο» αναφέρεται σε οτιδήποτε «διαβάζει» ή «ακούει» ο υποψήφιος πλην των οδηγιών για την εκτέλεση της κάθε δοκιμασίας. Ένα κείμενο μπορεί να είναι πολύ σύντομο και να αποτελείται από λίγες μόνο λέξεις (τίτλος άρθρου, λεζάντα φωτογραφίας ή γραφήματος, ανακοίνωση από μεγάφωνο, κτλ.) ή να είναι εκτενές. Δεν μπορεί, όμως, να υπερβαίνει σε έκταση τις 550 λέξεις.

Μια **όγδοη προδιαγραφή** αφορά την κατανομή των ερωτημάτων ανά μακρο-δεξιότητα στην πρώτη φάση: είναι ισόποση, με περιθώριο $\pm 10\%$. Δηλαδή, τα ερωτήματα για έλεγχο κατανόησης γραπτού λόγου σε μια εξεταστική περίοδο μπορεί να είναι 40 και τα ερωτήματα για έλεγχο της γλωσσικής συνείδησης 35, αλλά σε άλλη περίοδο, η αναλογία μπορεί να είναι 37 με 38 ή 35 με 40.

Ορισμένες προδιαγραφές, όπως είναι φανερό, έχουν μίαν ελαστικότητα, δηλαδή αφήνουν περιθώρια μικρών διαφοροποιήσεων των θεμάτων από τη μια εξεταστική περίοδο στην άλλη. Αυτό γίνεται ηθελημένα, επειδή είναι βέβαιο ότι η μορφή του τεστ θα επηρεάσει τη διδακτική και μαθησιακή πρακτική (washback effect, βλ. σχετικό λήμμα στο Davies A., et al., 1999) και οι επιστημονικοί συνεργάτες του ΚΠΓ δεν επιθυμούν την υπερβολική τυποποίηση του τεστ, που θα έκανε υπέρμετρα «μηχανιστική» την ετοιμασία των υποψηφίων. Απαραίτητο ωστόσο θεωρούν το τεστ να είναι «σταθμισμένο», για να επιτευχθεί η μεγαλύτερη δυνατή σταθερότητα και αξιοπιστία του.

5. Τυπολογία δοκιμασιών

Οι οδηγίες σε όλες τις δοκιμασίες δίνονται στην εξεταζόμενη γλώσσα αλλά, κατά περίπτωση, για να μη συγχέονται οι ελεγχόμενες μακρο-δεξιότητες, και στην ελληνική, η οποία για το ΚΠΓ θεωρείται η κοινή γλώσσα των υποψηφίων. Ωστόσο, δεν επιτρέπεται στους υποψήφιους να εκφραστούν στην ελληνική, ούτε γραπτά ούτε προφορικά.

Δέκατη και τελευταία **προδιαγραφή** αναφορικά με όλες τις φάσεις της εξέτασης, αφορά τους τύπους γλωσσικής δοκιμασίας, που πρέπει να ακολουθούν την τυπολογία του πίνακα που ακολουθεί. Προς αποφυγή της υπέρμετρης τυποποίησης δίνεται η δυνατότητα στους ειδικούς που ετοιμάζουν τα θέματα να μην επιλέγουν κάθε φορά, δηλαδή σε κάθε εξεταστική περίοδο, τον ίδιο τύπο δοκιμασίας, και μάλιστα στην ίδια θέση του τεστ, αλλά να διαφοροποιούν τις δοκιμασίες σε μέγιστο ποσοστό 15%.

Αυτό σημαίνει ότι αν, για παράδειγμα, στην περίοδο Απριλίου 2003 δοθούν θέματα που στην πρώτη φάση περιλαμβάνουν 75 ζητούμενα που εντάσσονται σε 12 δοκιμασίες οι οποίες ανήκουν σε 5 από τους τύπους της τυπολογίας, στην επόμενη εξεταστική περίοδο τα θέματα θα περιλαμβάνουν τους ίδιους 5 τύπους ή, ενδεχόμενα, θα περιλαμβάνουν (και) έναν άλλο τύπο, με μέγιστη έκταση, σε αριθμό ζητούμενων, το 11, που είναι το 15% του 75.

Η τυπολογία δοκιμασιών που ακολουθεί έχει γίνει με κύριο κριτήριο την εξωτερική μορφή. Με βάση άλλα κριτήρια μπορεί να κατασκευάσει κανείς άλλες τυπολογίες. Αλλά και με βάση αυτό το ίδιο κριτήριο, μπορεί να βρει άλλους τύπους, που όμως δεν υιοθετούνται εδώ (όπως ο τύπος “The odd-man-out”, όπου ο εξεταζόμενος πρέπει να απομονώσει ένα ή δύο στοιχεία, για παράδειγμα λέξεις, από ένα σύνολο στοιχείων που έχουν κάποιο κοινό σημασιολογικό ή μορφολογικό χαρακτηριστικό). Ένα πρώτο πράγμα που πρέπει να γίνει αμέσως σαφές είναι ότι η τυπολογία που υιοθετείται εδώ είναι «κλειστή», δεν αλλάζει αν δεν έχουν ενημερωθεί έγκαιρα (έναν περίπου χρόνο νωρίτερα) οι ενδιαφερόμενοι. Ωστόσο, με βάση δύο παραμέτρους, δηλαδή α) τον τύπο του κειμένου-ερεθίσματος και β) την ελεγχόμενη μακρο-δεξιότητα, μπορεί να κατασκευάσει κανείς έναν αριθμό *παραλλαγών* για καθέναν από τους παρακάτω τύπους. Τέτοιες παραλλαγές είναι επιτρεπτές και θα πρέπει να θεωρούνται αναμενόμενες. Για να γίνει αυτό σαφές, στον πρώτο και τον ένατο τύπο δοκιμασίας δίνονται μερικές παραλλαγές και επισημαίνονται οι μεταξύ τους διαφορές.

Υπογραμμίζεται, τέλος, ότι η τυπολογία, με το παράδειγμα που συνοδεύει κάθε τύπο δοκιμασίας, είναι τελείως ανεπαρκής για εξάσκηση των υποψηφίων, αφού τα παραδείγματα είναι συχνά ελλιπή, δηλαδή έχουν μικρότερη έκταση (για λόγους οικονομίας) από την κανονική. Οι υποψήφιοι μπορούν να ασκηθούν χρησιμοποιώντας το δείγμα θεμάτων (μέρος Π των περιεχομένων αυτού του κειμένου και, αργότερα, τα *Θέματα Εξέτασης Προηγούμενων Περιόδων*).

Όλοι οι τύποι δοκιμασιών εντάσσονται, σε αυτή την τυπολογία, σε δύο μεγάλες κατηγορίες: τις δοκιμασίες «συγκλίνουσας παραγωγής λόγου» και τις δοκιμασίες «αποκλίνουσας παραγωγής λόγου». Οι πρώτες είναι αυτές που απαιτούν/επιτρέπουν, για κάθε ερώτημα, μία μόνο σωστή απάντηση (ή λίγες και συγκεκριμένες). Είναι δηλαδή αυτές που επίσης αποκαλούνται «κλειστές» ή «αντικειμενικές». Οι δεύτερες, αντίθετα, επιτρέπουν μία κατευθυνόμενη ή (ημι)ελεύθερη παραγωγή λόγου, πράγμα που τις κάνει (πιο) «ανοικτές».

Καθεμία από τις δύο αυτές μεγάλες κατηγορίες έχει υποδιαίρεσεις, που καταλήγουν στον αριθμό τύπων που παρουσιάζονται συνοπτικά στον παρακάτω πίνακα:

Συγκλίνουσα παραγωγή λόγου	Επιλογή	1. Πολλαπλή επιλογή
		2. Σωστό/λάθος ή Ναι/όχι
		3. Αντιστοίχιση
		4. Τακτοποίηση ή εύρεση σειράς
		5. Συμπλήρωση μέσω επιλογής
Αποκλίνουσα παραγωγή λόγου	Συμπλήρωση	6. Σύντομη απάντηση
		7. Συμπλήρωση κενών βάσει των συμφραζομένων (Cloze)
		8. Σταυρόλεξο ή «σπαζοκεφαλιά»
Αποκλίνουσα παραγωγή λόγου		9. Εκτενής/ελεύθερη απάντηση
		10. Προσομοίωση
		11. Παιχνίδι ρόλου

Ακολουθούν παραδείγματα και διευκρινίσεις για καθέναν από τους 11 τύπους δοκιμασίας. Τα παραδείγματα που έχουν να κάνουν με έλεγχο κατανόησης λόγου έχουν εδώ όλα γραπτό κείμενο ως αρχικό ερέθισμα. Αυτό γίνεται για πρακτικούς λόγους. Το κείμενο, στην τρίτη φάση, θα είναι προφορικό, χωρίς να αλλάζει ο τύπος δοκιμασίας.

1. Πολλαπλή επιλογή (Οι δυνατές επιλογές σε κάθε ζητούμενο επιτρέπεται να είναι 3 έως 5.)

Παραλλαγή Α' (Ελέγχεται η κατανόηση του περιεχομένου ενός «κειμένου», που μπορεί να είναι ένα εκτενές ή περισσότερα μικρά, αλλά συναφή, ομαδοποιημένα, με αυθεντική μορφή ή αντιγραμμένα.)

Sul giornale Corriere della Sera del 23 dicembre 2002 abbiamo trovato i brevi testi che seguono. In base a questi testi, quale delle tre possibili scelte (A, B, C) è giusta?

le notizie
<p>Strage del weekend: muoiono sette ragazzi Sette ragazzi, tutti di età inferiore ai 25 anni, sono morti nella notte tra sabato e domenica in diversi incidenti. Il più grave nel Reatino dove una Golf con cinque ragazzi si è schiantata contro un albero: tre sono morti sul colpo. Nel Tarantino invece hanno perso la vita due minorenni: erano alla guida di una minicar, che non richiede patente, che si è scontrata con due auto. A Verona un'Audi per la velocità è finita nell'Adige: un diciottenne è morto.</p>
<p>Dodicenne nasconde sparizione madre per 15 giorni Uscita di casa a Londra, sua madre non era più tornata: suo figlio Rufus, 12 anni, ha tenuto nascosta la scomparsa per due settimane circa, durante le quali ha normalmente frequentato scuola e amici, dicendo a chi andava a trovarlo che la mamma era al piano superiore. Poi, un collega si è preoccupato per l'assenza della donna dall'ufficio, e la verità è stata scoperta. La polizia ha lanciato un appello e affidato il ragazzino ai servizi sociali.</p>

1. Come può essere qualificata l'informazione contenuta in ognuno di questi testi?
A. Affari esteri. B. Cronaca. C. Notizia culturale.
2. Nel primo testo, che cosa può essere l'Adige?
A. Una persona. B. Una città. C. Un fiume.
3. Nel secondo testo, a chi si riferisce la parola "collega" della frase "Poi un collega si è preoccupato..."?
A. Ad un compagno di Rufus. B. Ad un compagno di lavoro della madre. C. Ad un vicino di casa.

Παραλλαγή Β' (Εδώ ελέγχεται, με το ίδιο είδος κειμένου, η γλωσσική συνείδηση, δηλαδή ο βαθμός στον οποίο ο εξεταζόμενος έχει συνείδηση της σχέσης ανάμεσα σε έναν γλωσσικό τύπο και στην πληροφορία που αυτός ο τύπος μεταδίδει.)

Sul giornale Corriere della Sera del 23 dicembre 2002 abbiamo trovato i brevi testi che seguono. In base a questi testi, quale delle tre possibili scelte (A, B, C) è giusta?

le notizie
Strage del weekend: muoiono sette ragazzi Sette ragazzi, tutti di età inferiore ai 25 anni, sono morti nella notte tra sabato e domenica in diversi incidenti. Il più grave nel Reatino dove una Golf con cinque ragazzi si è schiantata contro un albero: tre sono morti sul colpo.
Attraversano i binari, uccise dal treno madre e figlia È stato posto sotto sequestro il tracciato del tachigrafo dell'Intercity Roma-Siracusa che sabato sera ha travolto e ucciso Fiorella Gloria e sua figlia Loredana, che attraversavano i binari a Cisterna di Latina. Non ci sono indagati. I due macchinisti e altri testimoni, hanno riferito che le vittime erano scese da un altro treno.

1. Nel primo testo, la frase "Il più grave nel Reatino dove ..." è elittica, perché manca il verbo. Qual è il verbo che manca?
A. è venuto. B. è accaduto. C. è morto.
2. Nel secondo testo, quale altra forma potrebbe avere il verbo *scendere* ("erano scese") dell'ultima riga?
A. scesero. B. sono scese. C. Nessun' altra.

Παραλλαγή Γ' (Εδώ ελέγχεται, όπως και στην Παραλλαγή Β', η γλωσσική συνείδηση, αλλά με κατασκευασμένο κείμενο ή με μεμονωμένες φράσεις. Με τέτοιου είδους δοκιμασίες είναι εξαιρετικά δύσκολο να διακρίνει ή να απομονώσει κανείς τελείως τη «γλωσσική συνείδηση» από την κατανόηση λόγου. Επομένως η εστίαση είναι στην πρώτη, αλλά απαιτείται ταυτόχρονα και η δεύτερη.)

Come rispondi a qualcuno che ti dice:

1. "Dove può essere Gianni a quest'ora?"
A. L'ho visto in via Garibaldi.
B. Sì, è andato al cinema.
C. Sarà da un compagno.
2. "Dobbiamo finire prima di domani?"
A. Mi pare logico.
B. Sì, è molto urgente.
C. No, non ne ho ancora avuto.

Παραλλαγή Δ' (Εδώ ελέγχεται πάλι η γλωσσική συνείδηση και το κείμενο είναι τροποποιημένο, δηλαδή πληκτρολογήθηκε εκ νέου, για να γίνει αναγνώσιμο και να υπηρετηθεί ο στόχος της δοκιμασίας.)

Nella scatola di un nuovo giocattolo abbiamo trovato il breve testo che segue. Quale delle tre possibili scelte (A, B, C) è giusta?

NORME DI SICUREZZA PER LE PILE * Togliere le pile ricaricabili – 1 – prodotto prima di ricaricarle. * Se si utilizzano pile removibili, ricaricarle solo sotto la supervisione – 2 – un adulto. * Usare solo pile – 3 – tipo equivalente, come raccomandato. * Inserire le pile – 4 – le polarità direzionate correttamente e seguire sempre le istruzioni – 5 – uso.
--

1. A. sul B. nel C. dal
2. A. da B. di C. dall'
3. A. da B. dal C. di
4. A. con B. su C. da
5. A. dell' B. d' C. per

2. Σωστό/λάθος ή Ναι/όχι (Με τον τύπο αυτό μπορεί να ελεγχθεί και η ικανότητα κατανόησης και η γλωσσική συνείδηση του εξεταζόμενου. Ορισμένες φορές, για να μειωθεί το ποσοστό πιθανότητας να δοθεί σωστή απάντηση «τυχαία», μπορεί να ζητηθεί πληροφορία που δεν υπάρχει στο κείμενο και, τότε, αυτός ο τύπος δοκιμασίας έχει μια τρίτη επιλογή με την ένδειξη «δεν υπάρχει στο κείμενο» ή «δεν ξέρω», κτλ.)

In base al testo che segue, quale delle frasi 1-3 è vera e quale è falsa?:

La seduzione al microscopio

Chi può dire che cosa sia esattamente la seduzione? Uno sguardo, un sorriso indefinibile, il tono della voce, un certo modo di camminare e di muovere le mani. Tuttavia non esiste, secondo gli studiosi, una formula unica della seduzione. In genere si è attratti da chi ha un atteggiamento positivo verso la vita, ci comunica sicurezza e fiducia. Eppure, talvolta, un uomo timido, una donna fragile, sanno risvegliare sentimenti protettivi. A tutti piacciono i belli, le donne fatali, gli uomini forti ma poi ci innamoriamo della ragazza della porta accanto, tutt'ossa e un po' introversa, o del compagno di banco con gli occhiali e le spalle strette. Questo per dire che ognuno ha un suo modo per essere seducente. ...

- | | Vero | Falso |
|---|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. Per piacere agli altri e per sedurre bisogna essere belli. | A. <input type="checkbox"/> | B. <input type="checkbox"/> |
| 2. Tutti si innamorano della ragazza che abita vicino alla loro casa. | A. <input type="checkbox"/> | B. <input type="checkbox"/> |
| 3. Non si può definire in assoluto chi è seducente e chi no. | A. <input type="checkbox"/> | B. <input type="checkbox"/> |

3. Αντιστοίχιση (Στις δοκιμασίες αντιστοίχισης υπάρχουν πάντα δύο λίστες με στοιχεία ή «αντικείμενα». Ελέγχεται η ικανότητα του εξεταζόμενου να συνάγει σημασία συνδυάζοντας γλωσσικούς δείκτες: μορφολογικούς, δομικούς, σημασιολογικούς, κτλ. Στο παράδειγμα δίδονται άρθρα και φράσεις που συναιρούν το περιεχόμενο των άρθρων. Θα μπορούσαν, όμως, να είναι τίτλοι άρθρων και υπότιτλοι, διαγράμματα ή εικόνες ή ανεξάρτητες και εξαρτημένες προτάσεις ή οτιδήποτε άλλο.)

Sul giornale Corriere della Sera del 23 dicembre 2002 abbiamo trovato i cinque brevi testi che seguono. Quale delle 7 frasi (A-G) sintetizza ogni testo? Ci sono 2 frasi che non servono.

le notizie

1. Strage del weekend: muoiono sette ragazzi

Sette ragazzi, tutti di età inferiore ai 25 anni, sono morti nella notte tra sabato e domenica in diversi incidenti. Il più grave nel Reatino dove una Golf con cinque ragazzi si è schiantata contro un albero: tre sono morti sul colpo. Nel Tarantino invece hanno perso la vita due minorenni. A Verona un'Audi per la velocità è finita nell'Adige: un diciottenne è morto.

2. Dodicenne nasconde sparizione madre per 15 giorni

Uscita di casa a Londra, sua madre non era più tornata: suo figlio Rufus, 12 anni, ha tenuto nascosta la scomparsa per due settimane circa, durante le quali ha normalmente frequentato scuola e amici, dicendo a chi andava a trovarlo che la mamma era al piano superiore. Poi, un collega si è preoccupato per l'assenza della donna dall'ufficio, e la verità è stata scoperta. La polizia ha lanciato un appello e affidato il ragazzino ai servizi sociali.

3. Attraversano i binari, uccise dal treno madre e figlia

È stato posto sotto sequestro il tracciato del tachigrafo dell'Intercity Roma-Siracusa che sabato sera ha travolto e ucciso Fiorella Gloria e sua figlia Loredana, che attraversavano i binari a Cisterna di Latina. Non ci sono indagati. I due macchinisti e altri testimoni, hanno riferito che le vittime erano scese da un altro treno.

4. Si suicida sessantenne accusato di pedofilia

L'autista del pullmino d'una società sportiva di Follonica (Grosseto), con cui accompagnava agli allenamenti i giovanissimi atleti – da qualche giorno agli arresti domiciliari per pedofilia – si è ucciso ieri. Non ha probabilmente retto al rilievo che la vicenda, partita dal racconto di un undicenne, ha avuto sulle cronache locali.

5. Struzzo evade dal circo e fugge per la città

Uno struzzo del Circo Savios – per Natale a Caltanissette – è scappato dalla gabbia cominciando una corsa folle per le vie della città. È stato poi catturato e riportato dietro le sbarre. La Lav ha annunciato che chiederà a Comune e Prefettura di revocare al circo l'autorizzazione e condannarlo per maltrattamento di animali. Potrebbe anche chiedere di accertare eventuali omissioni della pubblica amministrazione.

CONTENUTO DEL TESTO

- A. Scomparsa misteriosa.
- B. Vittima dei rimorsi o dei mass media?
- C. La storia del circo.
- D. Incidenti stradali.
- E. Una Golf nel fiume.
- F. Incidente ferroviario.
- G. Protezione degli animali.

- | | | | | | | | |
|----|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. | A. <input type="checkbox"/> | B. <input type="checkbox"/> | C. <input type="checkbox"/> | D. <input type="checkbox"/> | E. <input type="checkbox"/> | F. <input type="checkbox"/> | G. <input type="checkbox"/> |
| 2. | A. <input type="checkbox"/> | B. <input type="checkbox"/> | C. <input type="checkbox"/> | D. <input type="checkbox"/> | E. <input type="checkbox"/> | F. <input type="checkbox"/> | G. <input type="checkbox"/> |
| 3. | A. <input type="checkbox"/> | B. <input type="checkbox"/> | C. <input type="checkbox"/> | D. <input type="checkbox"/> | E. <input type="checkbox"/> | F. <input type="checkbox"/> | G. <input type="checkbox"/> |
| 4. | A. <input type="checkbox"/> | B. <input type="checkbox"/> | C. <input type="checkbox"/> | D. <input type="checkbox"/> | E. <input type="checkbox"/> | F. <input type="checkbox"/> | G. <input type="checkbox"/> |
| 5. | A. <input type="checkbox"/> | B. <input type="checkbox"/> | C. <input type="checkbox"/> | D. <input type="checkbox"/> | E. <input type="checkbox"/> | F. <input type="checkbox"/> | G. <input type="checkbox"/> |

4. Τακτοποίηση ή εύρεση σειράς (Η αποκατάσταση της σειράς στηρίζεται σε γλωσσικές δομές που πρέπει να αποκατασταθούν ή σε γλωσσικούς δείκτες που παραπέμπουν σε προηγούμενα ή σε επόμενα. Με την ευκαιρία αυτού του παραδείγματος πρέπει να σημειωθεί ότι κάθε φορά που μια δοκιμασία έχει μακροσκελή ή δυσνόητη οδηγία θα υπάρχει και η αντίστοιχη ελληνική απόδοση. Επίσης, για να γίνει φανερός ο τρόπος με τον οποίο ο εξεταζόμενος πρέπει να δώσει την απάντηση, μπορεί να υπάρχει και παράδειγμα.)

Nel sito Internet della RAI abbiamo trovato un testo nel quale, in forma di domanda e risposta, si danno informazioni sui virus. Sfortunatamente un virus, appunto, ha mescolato le frasi (A-G) di una parte del testo, che conteneva due domande e due risposte. Qual è l'ordine giusto? Come esempio ti diamo la prima scelta (0).

Στο site της ιταλικής κρατικής τηλεόρασης (RAI) βρήκαμε ένα κείμενο που με μορφή ερώτησης-απάντησης δίνει πληροφορίες για τους ηλεκτρονικούς ιούς. Δυστυχώς ένα ιός ανακάτωσε τις φράσεις (A-G) ενός τμήματος του κειμένου, που περιελάμβανε δύο ερωτήσεις με τις απαντήσεις τους. Ποια είναι η σωστή σειρά; Σαν παράδειγμα δίνουμε την πρώτη επιλογή που έχεις να κάνεις (0).

- A. Sempre teoricamente, però, i CD abbinati a riviste eccetera dovrebbero essere sottoposti a controllo rigoroso dai produttori prima di essere distribuiti.
- B. I CD-Rom in regalo nei giornali possono contenere virus?
- C. Teoricamente qualunque programma, di qualunque provenienza, può contenere virus.
- D. Sì, ma i virus delle immagini non sono in grado di infettare.
- E. Dietro alle immagini salvate durante la navigazione possono nascondersi virus?
- F. Tuttavia errare è umano, e quindi il rischio c'è sempre, anche se è modesto.
- G. Lo possono fare soltanto se si attaccano a un programma che viene eseguito.

- | | | | | | | | |
|----|-----------------------------|--|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 0. | A. <input type="checkbox"/> | B. <input checked="" type="checkbox"/> | C. <input type="checkbox"/> | D. <input type="checkbox"/> | E. <input type="checkbox"/> | F. <input type="checkbox"/> | G. <input type="checkbox"/> |
| 1. | A. <input type="checkbox"/> | B. <input type="checkbox"/> | C. <input type="checkbox"/> | D. <input type="checkbox"/> | E. <input type="checkbox"/> | F. <input type="checkbox"/> | G. <input type="checkbox"/> |
| 2. | A. <input type="checkbox"/> | B. <input type="checkbox"/> | C. <input type="checkbox"/> | D. <input type="checkbox"/> | E. <input type="checkbox"/> | F. <input type="checkbox"/> | G. <input type="checkbox"/> |
| 3. | A. <input type="checkbox"/> | B. <input type="checkbox"/> | C. <input type="checkbox"/> | D. <input type="checkbox"/> | E. <input type="checkbox"/> | F. <input type="checkbox"/> | G. <input type="checkbox"/> |
| 4. | A. <input type="checkbox"/> | B. <input type="checkbox"/> | C. <input type="checkbox"/> | D. <input type="checkbox"/> | E. <input type="checkbox"/> | F. <input type="checkbox"/> | G. <input type="checkbox"/> |
| 5. | A. <input type="checkbox"/> | B. <input type="checkbox"/> | C. <input type="checkbox"/> | D. <input type="checkbox"/> | E. <input type="checkbox"/> | F. <input type="checkbox"/> | G. <input type="checkbox"/> |
| 6. | A. <input type="checkbox"/> | B. <input type="checkbox"/> | C. <input type="checkbox"/> | D. <input type="checkbox"/> | E. <input type="checkbox"/> | F. <input type="checkbox"/> | G. <input type="checkbox"/> |

5. Συμπλήρωση μέσω επιλογής (Πρόκειται, προφανώς, για μικτή δοκιμασία, κατά την οποία ο εξεταζόμενος συμπληρώνει ένα κείμενο ή μία πρόταση κάνοντας την κατάλληλη επιλογή από ένα δεδομένο σύνολο που του προτείνεται. Ο τύπος αυτός χρησιμοποιείται συνήθως για έλεγχο της ικανότητας αναγνώρισης συντακτικών ή σημασιολογικών σχέσεων μεταξύ των προτεινόμενων στοιχείων και των συμφραζομένων του κειμένου που καλείται να συμπληρώσει. Οι προτεινόμενες επιλογές μπορεί να είναι αριθμητικά περισσότερες, ίσες ή λιγότερες από τα κενά.)

Qual è la forma del verbo ausiliare più opportuna per completare le frasi seguenti?

A. sei B. sono C. ha D. abbiamo

1. _____ dovuti correre per non perdere il treno. A. B. C. D.
2. Carter _____ vinto il premio Nobel. A. B. C. D.
3. È stanco perché _____ corso tutta la giornata. A. B. C. D.

6. Σύντομη απάντηση (Με αυτόν τον τύπο δοκιμασίας ελέγχεται η ικανότητα κατανόησης λόγου προφορικού ή γραπτού, όπως στο παράδειγμα. Τα ορθογραφικά και μορφολογικά λάθη δεν λαμβάνονται υπόψη, εκτός και αν είναι τόσα σε αριθμό ή σοβαρότητα, ώστε να μην είναι σαφές ή σίγουρο αυτό που ήθελε να απαντήσει ο εξεταζόμενος.)

Sul giornale Corriere della Sera del 23 dicembre 2002 abbiamo trovato i brevi testi che seguono. In base a questi testi, rispondi brevissimamente alle domande che lo accompagnano.

le notizie
<p>Strage del weekend: muoiono sette ragazzi Sette ragazzi, tutti di età inferiore ai 25 anni, sono morti nella notte tra sabato e domenica in diversi incidenti. Il più grave nel Reatino dove una Golf con cinque ragazzi si è schiantata contro un albero: tre sono morti sul colpo. Nel Tarantino invece hanno perso la vita due minorenni. A Verona un'Audi per la velocità è finita nell'Adige: un diciottenne è morto.</p>
<p>Dodicenne nasconde sparizione madre per 15 giorni Uscita di casa a Londra, sua madre non era più tornata: suo figlio Rufus, 12 anni, ha tenuto nascosta la scomparsa per due settimane circa, durante le quali ha normalmente frequentato scuola e amici, dicendo a chi andava a trovarlo che la mamma era al piano superiore. Poi, un collega si è preoccupato per l'assenza della donna dall'ufficio, e la verità è stata scoperta. La polizia ha lanciato un appello e affidato il ragazzino ai servizi sociali.</p>

Esempio: Di che cosa parla il primo testo?

Risposta: ...*Di incidenti stradali*.....

1. Di quanti incidenti parla la prima notizia?

Risposta:

2. La donna scomparsa era casalinga?

Risposta:

7. Συμπλήρωση κενών βάσει των συμφοραζομένων (Cloze) (Σε αυτόν τον τύπο υπάρχουν κενά σε ένα κείμενο και δεν δίνεται κανενός είδους βοήθεια στον εξεταζόμενο για να τα συμπληρώσει. Ο τύπος αυτός χρησιμοποιείται συνήθως για τον έλεγχο της ικανότητας του εξεταζόμενου να αναγνωρίσει τα σημεία ρήξης ορισμένων μορφολογικών, συντακτικών ή σημασιολογικών σχέσεων μεταξύ των στοιχείων ενός κειμένου, και της ικανότητάς του να αποκαταστήσει τις σχέσεις.)

Nella scatola di un nuovo giocattolo abbiamo trovato il breve testo che segue, dal quale abbiamo tolto alcune parole. Devi completarlo.

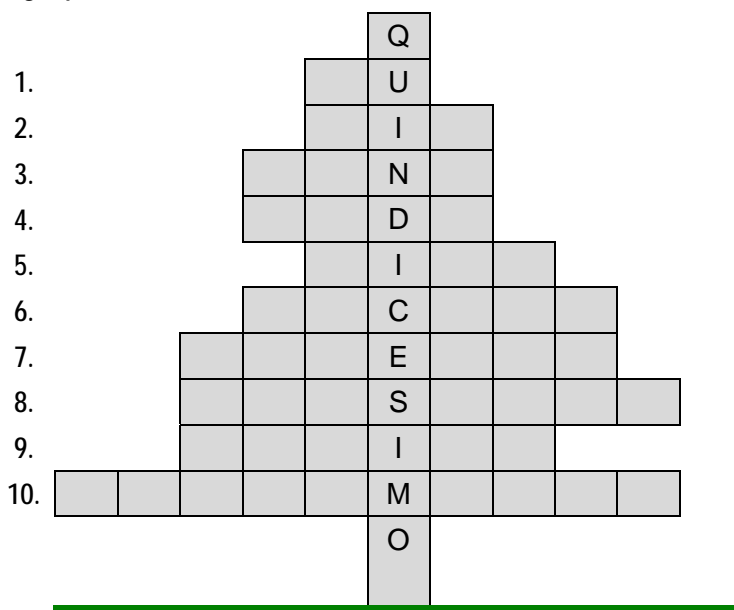
NORME DI SICUREZZA PER LE PILE

- * Togliere le pile ricaricabili – 1 – prodotto prima di ricaricarle.
- * Se si utilizzano pile removibili, ricaricarle solo sotto la supervisione – 2 – un adulto.
- * Usare solo pile – 3 – tipo equivalente, come raccomandato.
- * Inserire le pile – 4 – le polarità direzionate correttamente e seguire sempre le istruzioni – 5 – uso.

1. 2. 3. 4. 5.

8. Σταυρόλεξο ή σπαζοκεφαλιά (Αυτού του τύπου οι δοκιμασίες αποφεύγονται συνήθως, επειδή απαιτούν μια ειδική εξάσκηση και εξειδικευμένες εγκυκλοπαιδικές γνώσης. Αυτές, όμως, που ενδεχόμενα θα περιληφθούν σε θέματα εξέτασης δεν θα απαιτούν ούτε το ένα ούτε το άλλο.)

Quali sono le 10 parole che mancano per completare quest'albero di Natale? Noi ti diamo la definizione ed una lettera per ogni parola.



1. Preposizione semplice.
2. Che mi appartiene, al femminile.
3. Il vulcano siciliano.
4. Quando c'è molta gente bisogna fare la ... per entrare al cinema.
5. Saluto scambiato fra amici.
6. 100 anni in una sola parola.
7. La città dei canali e delle gondole.
8. Contrario di «scorso» in espressioni del tipo «il mese scorso».
9. Sei più sei.
10. Edificio abitativo con vari proprietari.

9. Εκτενής/ελεύθερη απάντηση (Ελέγχεται η ικανότητα του εξεταζόμενου να παράγει το είδος και τη μορφή του λόγου που επιβάλλει η ιδιότητά του ως εμπλεκόμενου σε μια περίπτωση. Σε μια πρώτη εκδοχή αυτού του τύπου δοκιμασίας, ο εξεταζόμενος μπορεί να διατηρεί την ιδιότητα του εξεταζόμενου, όταν παράγει λόγο και η περίπτωση επικοινωνίας είναι η πραγματική, είναι δηλαδή η ίδια η στιγμή της εξέτασης, σε αντιδιαστολή με τους τύπους δοκιμασίας 10 και 11.)

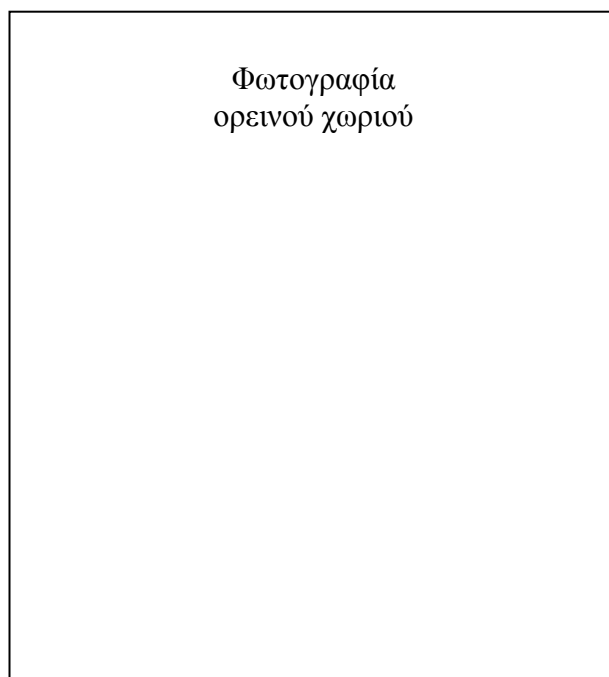
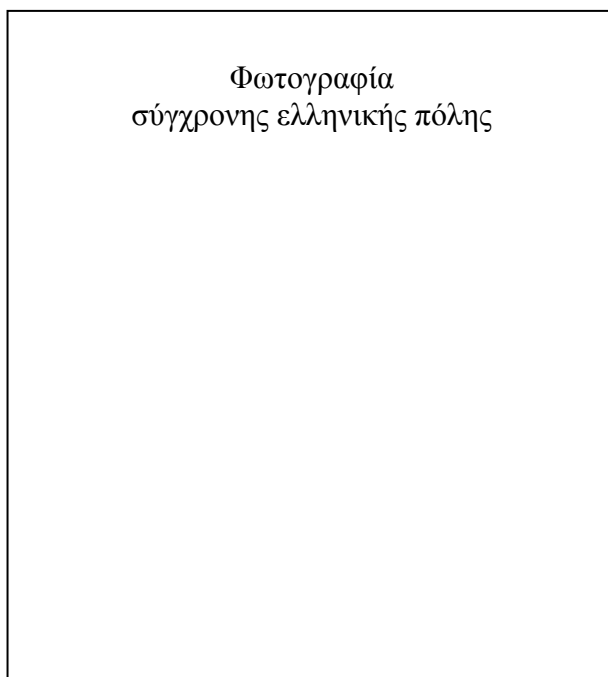
Παραλλαγή Α' (Αυτή η παραλλαγή της δοκιμασίας θα χρησιμοποιηθεί συστηματικά κατά την τέταρτη φάση. Θα είναι αυτή που θα επιτρέπει τον έλεγχο της μακρο-δεξιότητας «προφορική διάδραση». Θα είναι η πρώτη από τις τρεις δοκιμασίες αυτής της φάσης.)

Ci parli un po' di lei!?

1. Che cosa fa nella vita?
2. Di dov'è?
3. È mai stato in Italia? (Dove?)

Παραλλαγή Β' (Αυτή η παραλλαγή της δοκιμασίας θα χρησιμοποιηθεί για τον έλεγχο της μακρο-δεξιότητας «παραγωγή προφορικού λόγου», με μορφή, κυρίως, μονολόγου. Θα είναι η δεύτερη από τις τρεις δοκιμασίες αυτής της φάσης.)

Osservate una foto ciascuno. Quando sarete pronti dovrete: a) descrivere ciò che vedete, b) dire se vi piacerebbe vivere in un posto come questo, c) giustificare la vostra scelta, ecc. Avete a disposizione circa 2 minuti di tempo ciascuno.



Παραλλαγή Γ' (Αυτή η παραλλαγή της δοκιμασίας θα χρησιμοποιηθεί για τον έλεγχο της μακρο-δεξιότητας «διαμεσολάβηση» ή/και «προφορική διάδραση» Θα είναι η τρίτη και τελευταία δοκιμασία της τέταρτης φάσης.)

Un nuovo anno carico di presagi anche foschi e, come sempre, di speranze in tutti i campi della vita. Come vi aspettate il 2003? Rispondete tenendo conto anche delle informazioni contenute nel presente grafico. Potete giustificare il vostro punto di vista, opponendovi all'altro esaminando, o in accordo con lui. La discussione avrà luogo unicamente in lingua italiana.



10. Προσομοίωση (Σε αυτόν τον τύπο δοκιμασίας, που έχει σκοπό να ελέγξει την ικανότητα παραγωγής συγκεκριμένου είδους λόγου που επιβάλλουν οι κοινωνικές-πολιτισμικές νόρμες, ο εξεταζόμενος διατηρεί τις ιδιότητές του όταν παράγει λόγο, αλλά καλείται να επικοινωνήσει σε άλλη, μη πραγματική, αλλά δυνάμει πιθανή περίπτωση.)

Hai conosciuto da poco Costantino/a con cui già fai compagnia. Scrivi una lettera alla tua amica italiana Maristella per parlarle di questa persona: com'è, cosa fa, se ti piace o no e perché. (100-150 parole)

11. Παγνίδι ρόλου (Ο εξεταζόμενος, αλλάζοντας ιδιότητες, καλείται να επικοινωνήσει σε άλλη, μη πραγματική αλλά σαφώς προσδιορισμένη, περίπτωση. Αυτού του τύπου η δραστηριότητα χρησιμοποιείται συνήθως κατά τη διδασκαλία και σε προφορικές εξετάσεις. Στο ΚΠΓ, αντίθετα, θα συναντάται μόνο στη δεύτερη φάση, κατά την παραγωγή γραπτού λόγου.)

Stai per sposarti e prepari il tuo viaggio di nozze. Avevi già prenotato presso l'agenzia "Mediterranea" un viaggio in aereo per Roma. L'agenzia però un mese dopo la prenotazione ti informa che, suo malgrado, quel viaggio non ci sarà. Tu le rispondi per esprimerle la tua protesta.

Ti firmerai col nome Costantina/-o. (circa 100 parole)

ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΙΚΑ: ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΩΝ

- 1) Καμία δοκιμασία δεν μπορεί να στοχεύει στον έλεγχο ύπαρξης ή κατοχής μιας δεξιότητας που δεν περιλαμβάνεται στη λίστα με τις 60 δεξιότητες.
- 2) Ο αριθμητικός μέσος του δείκτη δυσκολίας των ζητούμενων ή ερωτημάτων κάθε δοκιμασίας πρέπει να είναι 0,70 με περιθώριο απόκλισης 10 εκατοστά της μονάδας.
- 3) Τα θέματα κάθε φάσης περιορίζονται υποχρεωτικά στον έλεγχο μόνο των μακρο-δεξιοτήτων για τις οποίες έχουν σχεδιαστεί.
- 4) Κάθε φάση περιλαμβάνει, σε κάθε εξεταστική περίοδο, έναν προσδιορισμένο, ίδιο αριθμό ζητούμενων. Στην πρώτη φάση τα ζητούμενα είναι 75, στη δεύτερη 2-3, στην τρίτη 25. Στην τέταρτη φάση ο αριθμός των ζητούμενων δεν είναι δυνατό να προσδιοριστεί.
- 5) Δεν επιτρέπεται τα ζητούμενα μιας δοκιμασίας να στοχεύουν στον έλεγχο πολλών, διαφορετικών δεξιοτήτων.
- 6) Ο χρόνος που δίνεται στους εξεταζόμενους σε κάθε εξεταστική περίοδο είναι ίδιος και κατανέμεται ως εξής: πρώτη και δεύτερη φάση από 90 λεπτά της ώρας, τρίτη και τέταρτη φάση από 15-20 λεπτά.
- 7) Η συνολική έκταση των κειμένων (μετρημένη σε αριθμό λέξεων) που οι εξεταζόμενοι καλούνται να καταλάβουν, στις φάσεις I και III, ή να γράψουν, στη φάση II, ορίζεται ως εξής: πρώτη φάση 1.500–2.000 λέξεις, δεύτερη φάση 230–300, τρίτη φάση 500–800. Στην τέταρτη φάση η έκταση δεν είναι δυνατό να προσδιοριστεί. Κανένα κείμενο από αυτά που προτείνονται για έλεγχο κατανόησης, δεν μπορεί να υπερβαίνει σε έκταση τις 550 λέξεις.
- 8) Η κατανομή των ερωτημάτων ανά μακρο-δεξιότητα, στην πρώτη φάση, είναι ισόποση, με περιθώριο $\pm 10\%$.
- 9) Οι οδηγίες σε όλες τις δοκιμασίες δίνονται στην εξεταζόμενη γλώσσα αλλά, κατά περίπτωση, για να μη συγχέονται οι ελεγχόμενες μακρο-δεξιότητες, και στην ελληνική, η οποία για το ΚΠΓ θεωρείται η κοινή γλώσσα των υποψηφίων. Ωστόσο, δεν επιτρέπεται στους υποψήφιους να εκφραστούν στην ελληνική, ούτε γραπτά ούτε προφορικά.
- 10) Οι τύποι δοκιμασιών πρέπει να ακολουθούν την τυπολογία που υιοθετεί το ΚΠΓ. Δίνεται, ωστόσο, η δυνατότητα στους ειδικούς που ετοιμάζουν τα θέματα να μην επιλέγουν κάθε φορά, δηλαδή σε κάθε εξεταστική περίοδο, τον ίδιο τύπο δοκιμασίας, και μάλιστα στην ίδια θέση του τεστ, αλλά να διαφοροποιούν τις δοκιμασίες σε μέγιστο ποσοστό 15%.

